

XX CONGRESO DE BILINGÜISMO UCETAM

Bilingual Education in Action: Evidence, Innovation, and Impact

23-24 de abril de 2026 · Euroforum El Escorial

PRESENTACIÓN

UCETAM celebra la vigésima edición de su Congreso de Bilingüismo, consolidado como punto de encuentro y referencia para profesionales de la enseñanza bilingüe. Bajo el lema "Bilingual Education in Action: Evidence, Innovation, and Impact", este aniversario ofrece un programa que combina ponencias de reconocidos especialistas, talleres prácticos y experiencias de centros educativos.

SEDE

Euroforum El Escorial

C/ del Rey, 38 · 28200 San Lorenzo de El Escorial, Madrid

PROGRAMA

DÍA 1 · JUEVES 23 DE ABRIL DE 2026

09:40 - 10:00 Ice-Breaker

10:00 - 10:20 Bienvenida e inauguración

10:20 - 11:50 **Fernando Trujillo** · *La IA como aliada en la enseñanza de lenguas*

11:50 - 12:20 Pausa - café

12:20 - 13:45 Talleres

Talleres simultáneos · 12:20 - 13:45

Guimar Caballero (GSD Valdebebas) · *Descifrando el código: Autonomía y confianza en el aula bilingüe a través de Phonics* (Español)

Sarah Forsey · *Building Better Bilingual Classrooms for ALL Learners with Universal Design for Learning* (Inglés)

13:45 - 15:30 Almuerzo

15:30 - 15:40 La Pausa

15:40 - 16:40 Rolando Merchan · *Construyendo biliteracidad con impacto: Puentes entre ciencias en inglés y español*

16:40 - 17:00 Angela Junco · *Más allá del aula: El impacto de la inmersión internacional en el bilingüismo y la resiliencia juvenil*

17:00 - 18:00 Experiencias escolares

Experiencias escolares · 17:00 - 18:00

Colegio Villalcor · *Many voices, One Language* · Michelle Roldan, Fred Marion

Colegio El Caton · *Living the Culture: Celebrating Anglophone Holidays in a Bicultural School* · Mallory Edwards

Colegio GSD Las Rozas · *3º-4º ESO Reading The Picture Of Dorian Gray* · Ester Eva García Hombrados

Colegio Artica · *Juntos Jugamos, Juntos Aprendemos* · Lucía Barrio, Andrea Lázaro

18:00 - 18:15 CBC Awards Ceremony

18:15 Fin de la jornada

21:00 Cena de Gala

Nota: El idioma en que aparece escrito cada título y descripción será la lengua utilizada en la ponencia.

DÍA 2 · VIERNES 24 DE ABRIL DE 2026

10:00 - 10:40 Dra. Victoria Peña Jaenes (Cambridge University Press & Assessment) · *La Evaluación Como Motor De Impacto Positivo*

10:40 - 12:00 Talleres

Talleres simultáneos · 10:40 - 12:00

Mark Meredith (Cambridge) · *The ILA Blueprint: Integrating Learning and Assessment into the Daily Teaching Routine* (Inglés)

Adrián Fernández Pérez · *Expediente Aula: Misión Gamificación* (Español)

12:00 - 12:30 Pausa - café

12:30 - 12:35 La Pausa II

12:35 - 13:15 David Leal · *Task-Based Language Teaching: maximizando y respetando el ritmo de adquisición de segundas lenguas*

13:15 - 14:00 Experiencias escolares

Experiencias escolares · 13:15 - 14:00

Colegio Alkor · *Aprender en movimiento: nuestra experiencia con estaciones de aprendizaje en Primaria* · Miriam López Gómez, Katlyn Tracy

Colegio Aquila · *Proyecto Classband: donde la música y el aprendizaje se unen* · Pedro Cobo, Esther Fernández

Colegio Hipatia · *Restarting the Journey: Teaching English in FPB After Long-Term Disengagement* · Adrià Freijo Guirado

14:00 - 14:15 Ceremonia de Clausura

PONENCIAS · DÍA 1

Fernando Trujillo

Universidad de Granada

La IA como aliada en la enseñanza de lenguas

Esta ponencia propone un enfoque de "optimismo experimental razonable" para integrar la Inteligencia Artificial en el aula de idiomas, no como un sustituto del docente, sino como un catalizador del aprendizaje. A través del modelo "*Teacher-in-the-loop*", se exploran estrategias para potenciar la competencia comunicativa, la creatividad y el pensamiento crítico, utilizando la IA para personalizar procesos de aprendizaje y ofrecer retroalimentación inmediata. El objetivo es equilibrar la innovación tecnológica con una reflexión ética que priorice el bienestar humano y el acompañamiento pedagógico.

Biodata: Fernando Trujillo es doctor en Filología Inglesa y profesor titular en el Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Granada. Actualmente dirige la Cátedra en Inteligencia Artificial y Tecnologías Emergentes de la UGR (Cátedra Ceuta IATEB). Destaca su labor internacional como diseñador del curso "Inteligencia Artificial y enseñanza y aprendizaje de idiomas" para la Comisión Europea (a través de la *EU Academy*), una formación orientada a

empoderar al profesorado europeo en el uso crítico y pedagógico de la IA. Asimismo, ha coordinado marcos de competencia digital para instituciones como la Fundación ProFuturo o el Gobierno de Ecuador.

Rolando Merchan

Construyendo biliteracidad con impacto: Puentes entre ciencias en inglés y español

Esta sesión invita a los participantes a explorar cómo los programas bilingües pueden generar un impacto más profundo cuando la enseñanza del contenido y el desarrollo lingüístico trabajan de manera intencional y coordinada. Partiendo de una breve comparación entre los modelos CLIL y CBLI, la sesión muestra cómo cada enfoque aporta herramientas valiosas para enseñar contenido en inglés sin perder de vista la importancia de fortalecer el español académico de los estudiantes.

El corazón de la presentación es *The Bridge*, una estrategia diseñada para transferir conocimiento y lenguaje entre las dos lenguas de instrucción. A través de ejemplos auténticos, análisis de muestras estudiantiles y modelaje de prácticas, los asistentes verán cómo esta estrategia no solo promueve la biliteracidad, sino que también ayuda a los estudiantes a construir conexiones conceptuales más sólidas y a expresarse con precisión en ambas lenguas.

La sesión está diseñada para ser altamente participativa. Los educadores tendrán la oportunidad de aplicar los pasos de *The Bridge* a un fragmento de contenido de ciencias, discutir en pequeños grupos cómo estas prácticas pueden adaptarse a sus propios contextos y reflexionar sobre acciones concretas que pueden implementar de inmediato. Estas actividades servirán como evidencia de participación y aprendizaje, permitiendo observar el nivel de interacción y apropiación de las estrategias presentadas.

En conjunto, esta sesión ofrece una mirada clara, práctica y basada en evidencia sobre cómo construir puentes pedagógicos que realmente transformen la experiencia de los estudiantes en programas bilingües.

Biodata: Rolando Augusto Merchán Morales, nacido y criado en Bogotá, Colombia, comenzó su carrera educativa en 2004 como profesor bilingüe en Houston, obteniendo su certificación alternativa en el distrito escolar Pasadena ISD. Su máster en currículum e instrucción en la Universidad de Houston se centró en la educación bilingüe, y su tesis doctoral para la Universidad de Sam Houston State abordó las ideologías lingüísticas de los profesores y la biliteracidad. Ha formado parte de la junta de la asociación de Texas para la educación bilingüe (TABE) y

actualmente es el expresidente de la asociación bilingüe del área de Houston (HAABE). Ha trabajado como profesor adjunto en la Universidad de Houston Clear Lake y ha participado en varios comités de la Agencia de Educación de Texas (TEA), incluyendo el Comité de Orientación para Inmersión de Doble Vía y el Comité de Revisión de Normas de Competencia en Lengua Inglesa.

Angela Junco

European Idioms

Más allá del aula: El impacto de la inmersión internacional en el bilingüismo y la resiliencia juvenil

Una reflexión basada en evidencias sobre cómo la inmersión lingüística actúa como catalizador del bilingüismo al reducir el "Filtro Afectivo" de Krashen y potenciar la motivación intrínseca del alumno. Se presentarán datos sobre el *Global Youth Resilience Index (GYRI)* para demostrar cómo la experiencia de estudiar en el extranjero es el factor determinante en el desarrollo de la resiliencia, la autonomía y el éxito académico en menores de edad.

Biodata: Directora de Programas Lingüísticos Internacionales y Desarrollo de Negocio en European Idioms, organización líder en programas de inmersión lingüística con presencia ininterrumpida desde 1995. Especialista en la gestión de alianzas estratégicas internacionales y en la implementación de proyectos pedagógicos innovadores que integran el bienestar emocional y la competencia lingüística.

TALLERES · DÍA 1

Guiomar Caballero (GSD Valdebebas)

"Descifrando el código: Autonomía y confianza en el aula bilingüe a través de Phonics"

¿Cómo transformar el aprendizaje del inglés de una tarea de memorización visual en una experiencia de descubrimiento y autonomía?

En muchos contextos bilingües, los alumnos se enfrentan a la lectura y escritura como un reto de "adivinación" o memoria fotográfica, lo que limita su fluidez y seguridad a la hora de enfrentarse a vocabulario desconocido. Esta ponencia presenta una propuesta innovadora basada en la adaptación del currículum británico "Letters and Sounds" para el aula de inglés como lengua extranjera.

La investigación explora cómo la enseñanza sistemática de los phonics sintéticos permite a los niños "descifrar el código" del idioma, dotándoles de las herramientas necesarias para ser autosuficientes desde los primeros años.

A lo largo de la sesión se analizarán los ajustes metodológicos clave para adaptar el ritmo y los recursos del modelo británico a la realidad de los centros bilingües españoles, asegurando que la fonética sea el motor de la confianza comunicativa.

Se presentarán evidencias cualitativas del proyecto, destacando la transición del alumno hacia una lectoescritura independiente y su impacto positivo en la competencia lingüística general. Los asistentes descubrirán estrategias prácticas, rutinas y materiales diseñados para que sus alumnos dejen de ser aprendices dependientes y se conviertan en lectores y escritores seguros de sí mismos.

Palabras clave: Phonics, Letters and Sounds, Bilingüismo, Autonomía, Conciencia fonológica, Confianza.

Biodata: Guiomar Caballero es docente de Educación Primaria y especialista en el desarrollo de la lectoescritura en contextos bilingües. Graduada con un Máster en Estudios Ingleses por el Institute of Education (IOE) de la University College London (UCL), consolidó su trayectoria profesional en Londres, trabajando en las etapas de Reception, Year 1 y Year 2. Esta experiencia directa con el sistema británico y el apoyo especializado a alumnos con necesidades diversas le permitió profundizar en los mecanismos que facilitan la adquisición del código lingüístico.

Tras su experiencia en centros británicos en Madrid, actualmente forma parte del equipo docente de GSD, donde desarrolla un proyecto de adaptación del método Letters and Sounds para alumnos hispanohablantes. Su enfoque se centra en fortalecer la conciencia fonológica como base de la autonomía, permitiendo que el niño no solo reconozca palabras, sino que sea capaz de crearlas y descubrirlas por sí mismo. Gracias a su bagaje internacional, Guiomar propone una metodología que conecta la alfabetización en inglés con la capacidad expresiva del alumno, transformando el aprendizaje del idioma en una experiencia de éxito y confianza desde los primeros años de Primaria.

Sarah Forsey

"UDL and Inclusion - Building Better Bilingual Classrooms for ALL Learners with Universal Design for Learning"

This workshop aims to introduce participants to practical tools and innovative approaches for fostering inclusivity in bilingual and/or language classrooms. Grounded in the principles of Universal Design for Learning (UDL) and using dyslexia as a lens, the session explores how lessons and classroom environments can be

structured to accommodate learner variability, encouraging educators to design with diversity in mind so that all students can engage confidently and meaningfully. The workshop examines pedagogical strategies such as multisensory approaches that integrate visual, auditory, and kinesthetic modalities to strengthen language connections and support memorisation, while also highlighting the role of digital technologies and artificial intelligence (AI) in creating accessible resources and providing adaptive support. Participants will gain practical guidance on making teaching materials more accessible, including recommendations for resource design, simple classroom accommodations, and strategies to enhance engagement and learner confidence.

Biodata: Since graduating in French and Education (BA) from the University of Surrey, UK, Sarah Forsey has over 20 years of experience teaching English and French in bilingual infant, primary and secondary schools, as well as in vocational settings. Since 2016, she has worked as a teacher training advisor at the Aragonese Centre for Foreign Languages in Education (CARLEE), supporting teachers in bilingual education by delivering training activities on CLIL, synthetic phonics, thinking skills, debates, literacy, digital tools, Universal Design for Learning, and other language teaching and active methodologies. Her work focuses on innovative bilingual and language teaching, inclusion, and strategies for supporting students with dyslexia. She is an active member of the Dyslexia Association of Aragón.

EXPERIENCIAS ESCOLARES · DÍA 1

Colegio Villalkor

"Many voices, One Language"

Many voices, One Language explores the diversity of Anglophone expression across cultures, identities, and how people around the world use English in different ways to share stories, ideas, and experiences. Through clear examples, we explore how one language can connect diverse communities while reflecting culture, identity, and everyday life.

Presenters: Michelle Roldan and Fred Marion

Colegio El Caton

"Living the Culture: Celebrating Anglophone Holidays in a Bicultural School"

Living the Culture: Celebrating Anglophone Holidays in a Bicultural School presents how our school brings Anglo-Saxon celebrations such as Halloween, Thanksgiving, Christmas, Valentine's Day, St. Patrick's Day, and Prom into daily school practice. The session focuses on concrete activities, school-wide events, and classroom dynamics that make these traditions meaningful and accessible for students of different ages. It highlights the active role of English Language Assistants in collaborating with teachers to design and lead these celebrations. Real examples show how cultural events are used to reinforce language skills, participation, and motivation in a natural context. The presentation offers practical ideas that can be easily adapted to other bilingual schools.

Presenter: Mallory Edwards

Colegio GSD Las Rozas

"3º-4º ESO Reading The Picture Of Dorian Gray"

En secundaria leemos *The Picture of Dorian Gray* para descubrir que los clásicos también hablan de temas actuales. A través de debates, análisis de personajes y actividades creativas, los alumnos reflexionan sobre la belleza, la identidad y las decisiones que marcan nuestra vida. Con este enfoque, conectamos la literatura con su mundo y les animamos a pensar, opinar y crear.

Presenter: Ester Eva García Hombrados

Colegio Artica

"Juntos Jugamos, Juntos Aprendemos"

El aprendizaje cooperativo es una metodología en la que juntos aprendemos a hacer las cosas solos.

En esta presentación os enseñaremos cómo lo hemos implementado en nuestras clases de inglés en educación infantil en el colegio Ártica y qué técnicas usamos en nuestras clases.

Presenters: Lucía Barrio y Andrea Lázaro

Cambridge University Press and Assessment

Dra. Victoria Peña Jaenes

La Evaluación Como Motor De Impacto Positivo

La evaluación, entendida como elemento integral de la enseñanza y el aprendizaje, desde su diseño hasta los resultados que arroja, es un motor de cambio. Por este motivo es fundamental que la evaluación se base en principios sólidos y éticos para que genere un impacto positivo a todos los niveles: desde las políticas educativas hasta el día a día en el aula. En esta sesión reflexionaremos sobre el papel de la evaluación como fuente de evidencia objetiva, oportunidad de reflexión contextualizada y toma de decisiones informadas que permitan una enseñanza y aprendizaje más eficaces y humanos.

Biodata: Victoria has worked for Cambridge University Press & Assessment since 2018, currently in the role of Assessment Services Manager. Since joining Cambridge, she has collaborated in different government bilingual projects and has delivered training for teachers. Prior to that, she taught English to preschool, primary and secondary school students and was part of the examiner team of the English proficiency exams organised by the University of Jaén (Spain), as well as preparing learners for Cambridge examinations. She holds a PhD focusing on the washback of proficiency exams.

David Leal

"Task-Based Language Teaching: maximizando y respetando el ritmo de adquisición de segundas lenguas"

Present for several decades, *Task-Based Language Teaching (TBLT)* emerged with the aim of maximizing student learning by drawing on evidence about how second languages are acquired. Based on an analytic syllabus, it advocates a learner-centred approach built around communicative tasks that promote meaningful interaction among students. Through these tasks, learners gradually identify and address their own linguistic needs at their own pace, rather than following traditional synthetic syllabi. Could this methodology become an effective classroom approach to maximize student learning while respecting individual learning rhythms? For sure!

Biodata: Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad Autónoma de Madrid y con un M.A. in English de Saint Louis University, David Leal es profesor de Inglés desde hace más de 20 años. Actualmente, es profesor del Colegio Los Ángeles en

ESO y Bachillerato, donde también es el coordinador del Programa CBC entre otras responsabilidades. Fiel defensor de la formación del profesorado especializada y adaptada a la realidad educativa de cada centro, asiste a diferentes formaciones todos los años y ayuda a otros profesores a mejorar en su práctica educativa diaria siendo realista y consecuente con los diferentes contextos. Durante los últimos dos años, ha estado trabajando la metodología Task-Based Language Teaching que va a presentar en este congreso desde un punto de vista teórico y práctico en la que el alumno es el gran protagonista de su aprendizaje.

TALLERES · DÍA 2

Adrián Fernández Pérez

"Expediente Aula: Misión Gamificación"

Este taller introduce los fundamentos de la gamificación como estrategia metodológica en Educación Primaria, mostrando cómo integrar dinámicas y mecánicas de juego para aumentar la motivación y el aprendizaje en el aula. Con ejemplos prácticos y en primera persona, los docentes explorarán estrategias y herramientas que podrán adaptar a su práctica educativa.

Biodata: Adrián Fernández Pérez es profesor de Primaria en el Colegio Villaeuropa y profesor asociado a la Universidad Francisco de Vitoria, especializado en gamificación, metodologías activas y evaluación formativa. Ha sido nominado varias veces a los Premios EDUCA, obteniendo el 3er puesto como "Mejor Docente de España" en 2024. Adrián ha liderado numerosos proyectos de gamificación, como The Last Alliance, que recibió el Premio a la Mejor Experiencia Innovadora en Infantil y Primaria en SIMO 2023.

Mark Meredith

Cambridge University Press and Assessment

The ILA Blueprint: Integrating Learning and Assessment into the Daily Teaching Routine

How can we make the most of every moment of learning in our classrooms? This workshop invites teachers and administrators to take a closer look at what happens at the classroom level and see how the Integrated Learning and Assessment (ILA) approach can fit naturally into everyday teaching. Instead of treating assessment as something extra or something that only happens at the end, ILA brings learning and

assessment together, using ongoing feedback to support progress and improve student outcomes.

Biodata: Mark Meredith is a Professional Learning and Development Trainer at Cambridge University Press & Assessment with over 14 years' experience in ELT, teacher training, and curriculum development. He designs and delivers impactful training programmes and international webinars, supporting educators through inclusive, innovative approaches. Mark has worked extensively across Spain and Portugal, focusing on digital collaboration, fair assessment, and inclusive classroom practices. He holds a Trinity DipTESOL and an MA in TESOL from Lancaster University.

EXPERIENCIAS ESCOLARES · DÍA 2

Colegio Alkor

"Aprender en movimiento: nuestra experiencia con estaciones de aprendizaje en Primaria"

En esta ponencia compartiremos nuestra experiencia implementando estaciones de aprendizaje en Educación Primaria como estrategia pedagógica activa. Explicaremos cómo organizamos el aula, diseñamos las propuestas y atendemos a la diversidad del alumnado. Mostraremos ejemplos prácticos, evidencias de aprendizaje y el impacto en la motivación y autonomía del grupo. Asimismo, analizaremos el rol del nativo en el aula durante las estaciones de aprendizaje y su contribución al desarrollo de las destrezas orales de los alumnos. Una propuesta real, aplicada y transferible a cualquier contexto educativo.

Presenters: Miriam López Gómez, en español, y Katlyn Tracy, en inglés.

Colegio Aquila

"Proyecto Classband: donde la música y el aprendizaje se unen"

En esta ponencia explicaremos el origen de nuestro proyecto ClassBand, nacido para crear un lenguaje común a través de la música. Detallaremos sus beneficios clave para el alumnado, como la cohesión grupal, la competencia comunicativa y la autoestima. Además, ilustraremos esta experiencia con la proyección de vídeos de ensayos y actuaciones en el aula. Para completar la visión, compartiremos entrevistas con los propios estudiantes, quienes relatarán en primera persona su

vivencia en el proyecto. Concluiremos reflexionando sobre el impacto de esta metodología en un contexto educativo plurilingüe.

Presenters: Los profesores de música Pedro Cobo y Esther Fernández.

Colegio Hipatia

"Restarting the Journey: Teaching English in FPB After Long-Term Disengagement"

Teaching English in FPB, even after a long period of disconnection, is an opportunity to rebuild students' confidence and reconnect them with the language in a positive way. Through practical, real-life and work-related activities, English can become a useful, accessible tool that motivates learners and supports their personal and professional development.

Presenter: Adrià Freijo Guirado

INFORMACIÓN GENERAL

Organiza: UCETAM

Fechas: 23 y 24 de abril de 2026

Lugar: Euroforum El Escorial · C/ del Rey, 38 · 28200 San Lorenzo de El Escorial, Madrid

Idiomas: Cada sesión se impartirá en la lengua en que aparece titulada.